

D I S K R E C O R D E R

# EMQ-1

USER'S GUIDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUEL DE L'UTILISATEUR

MANUAL DE INSTRUCCIONES



Avant tout, merci d'avoir porté votre choix sur l'enregistreur sur disque Yamaha EMQ-1. Cet enregistreur sur disque EMQ-1 est un appareil de conception entièrement nouvelle, qui utilise la technologie numérique de pointe exclusive de Yamaha. Capable d'enregistrer et de reproduire les sons de claviers simples compatibles MIDI, ce EMQ-1 vous permet de sauvegarder les données enregistrées sur un mini-disque de 2,8 pouces, appelé "Quick Disk".

### Caractéristiques principales du EMQ-1

- Enregistrement des performances en temps réel
- Modification de la vitesse de lecture
- Fonction de superposition de données
- Vidage de données en bloc

Ce guide a été conçu pour vous aider à utiliser pleinement les caractéristiques impressionnantes du EMQ-1. Veuillez à le lire attentivement avant de jouer sur votre EMQ-1.

## Table des matières

	Page		Page
1 Alimentation .....	1	6 Sauvegarde/chargement de données .....	9
2 Description des parties .....	2	7 Contrôle MIDI .....	10
3 Référence rapide .....	3	■ Messages d'erreur et spécifications .....	12
4 Enregistrement .....	5	■ Erreurs d'opération possibles .....	13
5 Lecture .....	7		

## Avant de jouer

Pour être sûr d'utiliser le EMQ-1 dans des conditions optimales, prière d'observer les précautions suivantes.



### ••• Choix de l'emplacement du EMQ-1

Si le EMQ-1 est utilisé dans les endroits suivants, des dommages sont certains. Par conséquent, éviter

- Les endroits soumis au rayonnement solaire direct, comme près d'une fenêtre, dans des endroits extrêmement chauds, ou à proximité d'une source de chaleur.
- Les endroits où la température est particulièrement basse.
- Les endroits particulièrement humides ou poussiéreux.
- Les endroits soumis à des vibrations.
- Veiller à poser le EMQ-1 sur une surface plate et ne jamais tenter de le faire fonctionner en position inclinée. Une telle action peut en effet entraîner des erreurs de lecture du disque.



### ••• Ne jamais forcer

Un choc violent ou une forte pression risque d'endommager l'appareil. S'assurer de ne jamais laisser choir l'appareil ni y poser d'objet lourd.



### ••• Alimentation

Après avoir utilisé l'appareil, toujours le mettre hors tension et débrancher l'adaptateur d'alimentation.



### ••• Nettoyage du coffret

Si l'appareil doit être nettoyé, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser de dissolvant, de benzine, ou autre solvant similaire, sous peine d'abîmer la finition.



### ••• Raccordement à d'autres appareils

Avant de brancher l'appareil à un autre dispositif, tel qu'un clavier simple, veiller à commuter sur arrêt les interrupteurs POWER des deux appareils.



### ••• Carte de protection

Cet appareil est fourni avec une carte protectrice, insérée dans la fente d'insertion de disque, afin de protéger l'intérieur de l'unité d'entraînement. Avant d'utiliser l'appareil, enlever cette carte de protection. Si l'on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, ou si l'on souhaite le transporter, veiller à réinsérer la carte de protection.

**ATTENTION:** Ne pas placer l'adaptateur d'alimentation sur le dessus du EMQ-1.

# 1 Alimentation

Le EMQ-1 est conçu pour fonctionner avec un adaptateur d'alimentation Yamaha, en option, en tant que source d'alimentation. Veiller à lire attentivement les précautions suivantes afin d'assurer le raccordement correct de la source d'alimentation.

## Utilisation du EMQ-1 uniquement

Toujours utiliser l'adaptateur d'alimentation Yamaha PA-4 ou PA-5. L'emploi d'un autre adaptateur risque d'endommager l'appareil et présente en outre un réel danger pour l'utilisateur.

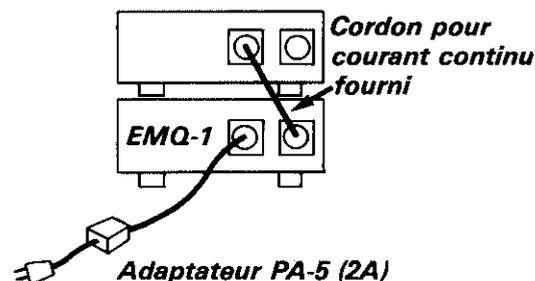
## Utilisation du EMQ-1 avec un appareil de la série EM

A l'usage du EMQ-1 avec un appareil de la série EM, comme un扩音器 de voix MOA EMT-10, toujours utiliser l'adaptateur d'alimentation Yamaha PA-5. Si le courant maximum total des deux appareils de la série EM reste dans la plage de la puissance nominale de l'adaptateur (2A), les appareils peuvent alors être alimentés par un seul PA-5.

Procéder au raccordement comme illustré ci-à droite. Pour raccorder la prise DC OUT d'un appareil à la prise DC IN de l'autre appareil, utiliser le cordon de courant continu fourni.

(panneau arrière)

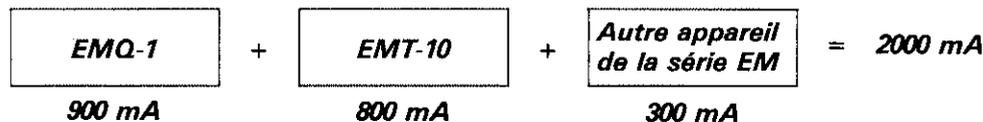
(autre appareil de la série EM)



## Utilisation simultanée de 3 appareils ou plus

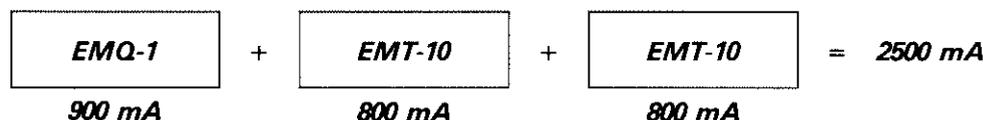
Un PA-5 peut alimenter trois appareils de la série EM, selon les appareils employés (l'alimentation est en effet impossible si la combinaison des appareils produit un courant total maximum qui dépasse la puissance nominale de 2A du PA-5). Si l'on souhaite n'utiliser qu'un seul adaptateur, veiller à combiner les appareils de sorte que le courant total maximum ne dépasse pas 2A (2000mA).

[1er exemple de combinaison]



Dans le cas ci-dessus, le maximum de 2A (2000mA) n'est pas dépassé, de sorte qu'il est possible d'alimenter les trois appareils avec un seul PA-5.

[2ème exemple de combinaison]

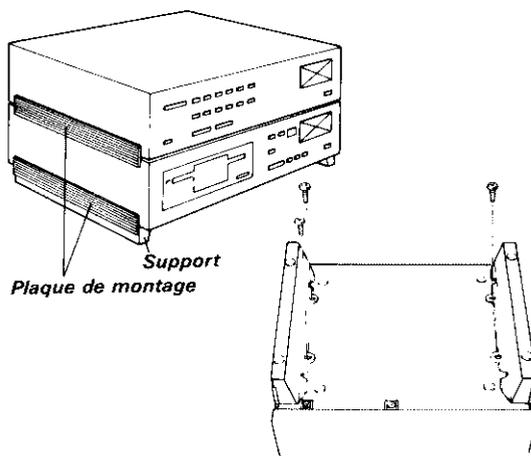


Le maximum de 2A (2000mA) est dépassé. Il faut, dans ce cas, utiliser deux adaptateurs.

**REMARQUE:** Les raccordements DC OUT→DC IN ne devraient être effectués qu'entre modules extenseurs de la série EM. Ne jamais utiliser une prise DC OUT d'un module EM pour alimenter un autre appareil.

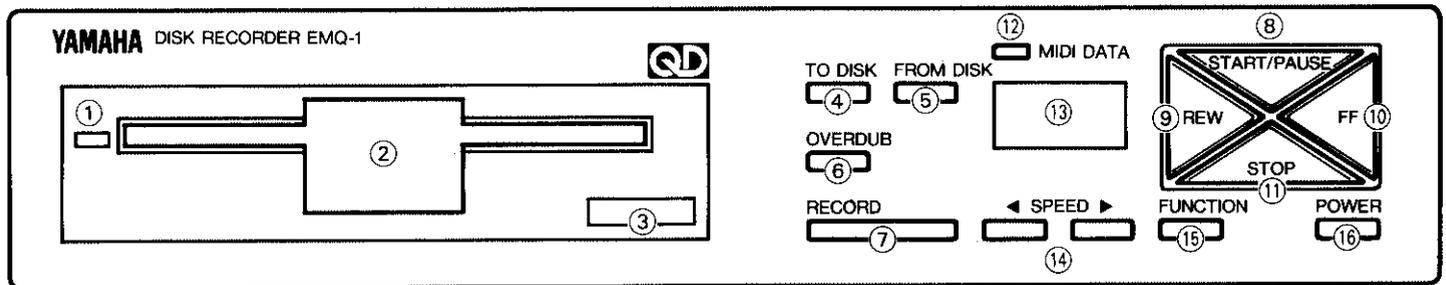
## Installation des supports et des plaques de montage

- Le EMQ-1 est accompagné de deux supports et deux plaques de montage. Si l'on pose le EMQ-1 sur le dessus d'un Clavinova ou d'un autre clavier où sont raccordées des enceintes acoustiques, les supports et plaques de montage surélevent le EMQ-1 pour ne pas gêner l'enceinte acoustique. Fixer une des plaques de montage sur les cinq rainures d'un des supports. Ensuite, fixer la plaque de montage sur les rainures d'un côté du EMQ-1. Pour plus de stabilité, fixer le fond du EMQ-1 au support en insérant puis vissant les trois vis fournies dans les orifices du support. Remarque qu'un des orifices du panneau inférieur n'a pas son correspondant sur le support. Par conséquent, du fait qu'il est impossible d'insérer une vis dans cet orifice, installer le EMQ-1 en insérant les vis dans trois trous seulement et en laissant le quatrième libre.
- Pour superposer des dispositifs de la série EM l'un sur l'autre, utiliser uniquement des plaques de montage pour relier les rainures des unités supérieure et inférieure.



## 2 Description des parties

### ■ Panneau avant



#### ① Témoin d'exploitation

Il s'allume pour indiquer que les données sont transférées entre l'appareil et un disque.

#### ② Fente d'insertion de disque

Le mini-disque est inséré dans cette fente.

#### ③ Touche d'éjection

Appuyer sur cette touche pour retirer le disque.

#### ④ Touche de transfert sur disque (TO DISK)

Appuyer sur cette touche pour transférer les données de l'appareil sur un disque.

#### ⑤ Touche d'appel de disque (FROM DISK)

Appuyer sur cette touche pour rappeler des données emmagasinées sur un disque dans l'appareil.

#### ⑥ Touche de superposition de données (OVERDUB)

Appuyer sur cette touche pour superposer les nouvelles données sur celles qui se trouvent déjà enregistrées sur le disque.

#### ⑦ Touche d'enregistrement (RECORD)

Appuyer sur cette touche pour enregistrer les données en provenance d'une source externe.

#### ⑧ Touche de mise en marche/arrêt momentané (START/PAUSE)

Appuyer sur cette touche pour lancer l'enregistrement ou la lecture, ou pour interrompre momentanément la lecture.

#### ⑨ Touche de recul (REW)

Pendant la lecture ou l'arrêt momentané, appuyer sur cette touche pour revenir rapidement sur des données antérieures.

#### ⑩ Touche d'avance rapide (FF)

Pendant la lecture ou l'arrêt momentané, appuyer sur cette touche pour avancer rapidement sur des données ultérieures.

#### ⑪ Touche d'arrêt (STOP)

Appuyer sur cette touche pour arrêter l'enregistrement ou la lecture.

#### ⑫ Témoin de données MIDI (MIDI DATA)

Il s'allume lorsque les signaux MIDI sont reçus.

#### ⑬ Affichage

Indique le numéro de la pièce musicale, la capacité de la mémoire disponible, la position de la lecture, etc.

#### ⑭ Touches de la vitesse de lecture (SPEED)

Contrôlent la vitesse de la lecture.

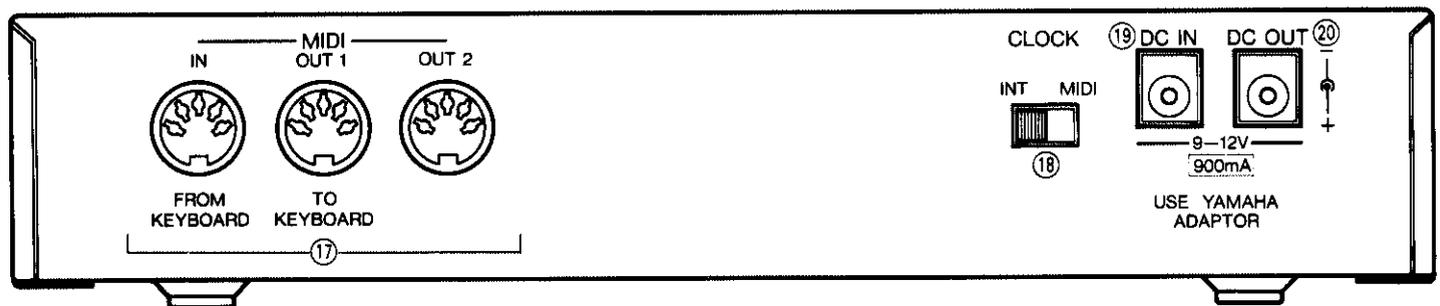
#### ⑮ Touche de fonction (FUNCTION)

Cette touche multi-fonction est utilisée avec d'autres touches pour permettre de sélectionner un numéro de pièce musicale, de poser le mode d'expansion de fonction, etc.

#### ⑯ Interrupteur d'alimentation (POWER)

Met l'appareil sous ou hors tension.

### ■ Panneau arrière



#### ⑰ Prises MIDI

Envioient ou reçoivent les données de performance et autres types de signaux MIDI.

#### ⑱ Sélecteur d'horloge (CLOCK)

Il permet de faire fonctionner le EMQ-1 selon son horloge interne ou selon une horloge MIDI externe.

#### ⑲ Prise d'entrée d'alimentation en courant continu (DC IN)

Y brancher l'adaptateur d'alimentation (PA-4/PA-5).

#### ⑳ Prise de sortie de courant continu (DC OUT)

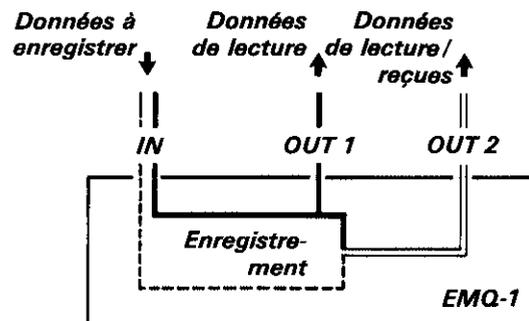
Cette prise alimente un autre appareil.

# 3 Référence rapide

## ■ Les prises MIDI

Le EMQ-1 est équipé de trois prises MIDI.

- ① **MIDI IN** : Reçoit les signaux MIDI en provenance d'un clavier.  
(FROM KEYBOARD)
- ② **MIDI OUT** : Sort les signaux MIDI enregistrés sur le EMT-10.  
(TO KEYBOARD)
- ③ **MIDI THRU**: Transmet simultanément les données enregistrées et les signaux MIDI, reçus à la prise MIDI IN, à un dispositif périphérique, comme un扩音器 de voix.

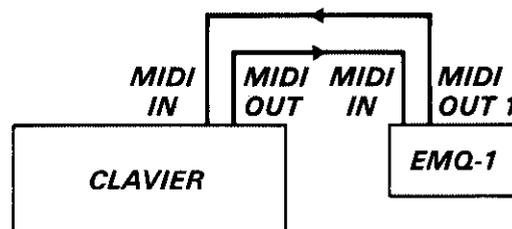


## ■ Exemple de connexion avec un clavier

Normalement, il est possible de raccorder un clavier simple muni de prises MIDI.

Pour les détails, lire attentivement la description des claviers pour s'assurer que les données peuvent être transmises et reçues.

- Il est possible d'enregistrer une performance exécutée sur clavier, puis de la reproduire tout en continuant à jouer sur le clavier.

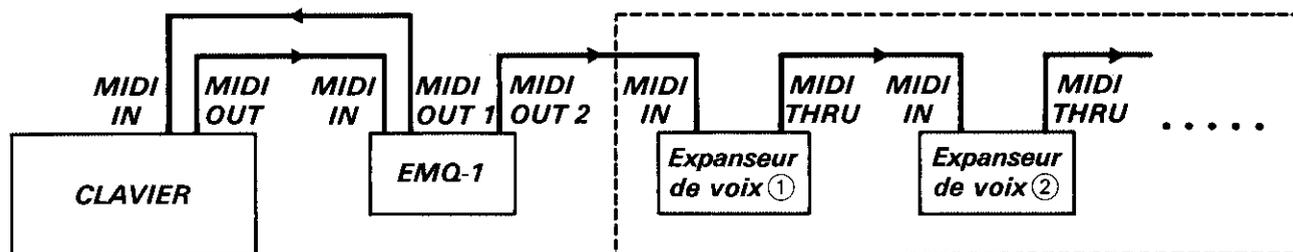
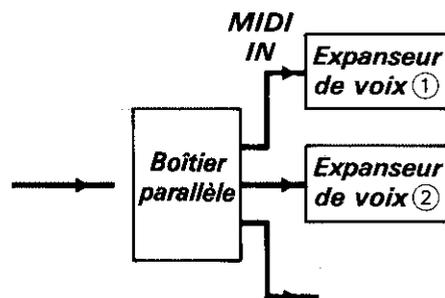


## ■ Utilisation d'un扩音器 de voix

Si l'on fait appel aux扩音器 de voix, tels que les EMT-10, il est alors possible d'apprécier un ensemble de sons qui utilise la voix du clavier avec d'autres voix. Si le raccordement est effectué comme illustré sur le schéma ci-dessous, la performance jouée sur le clavier retentit en même temps sur les扩音器 de voix ① et ②, ainsi que sur le clavier.

Avec cette connexion, il est aussi possible d'utiliser la fonction de superposition de données du EMQ-1 pour faire retentir différentes parties des扩音器 de voix. Tout d'abord, régler le canal du clavier sur un numéro de canal différent pour chaque partie, puis procéder à l'enregistrement par superposition de données sur le EMQ-1. Ensuite, régler les canaux de réception des扩音器 de voix de sorte qu'ils correspondent aux canaux de réception des parties enregistrées, puis procéder à la lecture sur le EMQ-1.

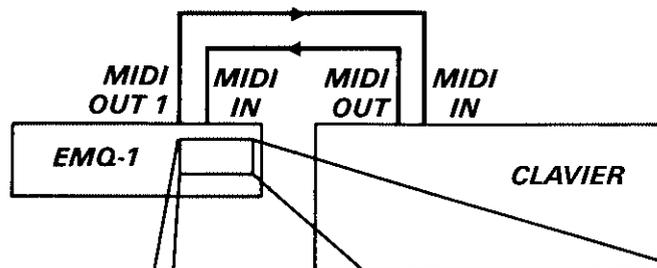
**REMARQUE:** En ce qui concerne les raccordements encadrés par une ligne en pointillé, il est possible d'utiliser un boîtier parallèle comme illustré ci-à droite, pour raccorder les appareils, de sorte que les données soient groupées par canal.



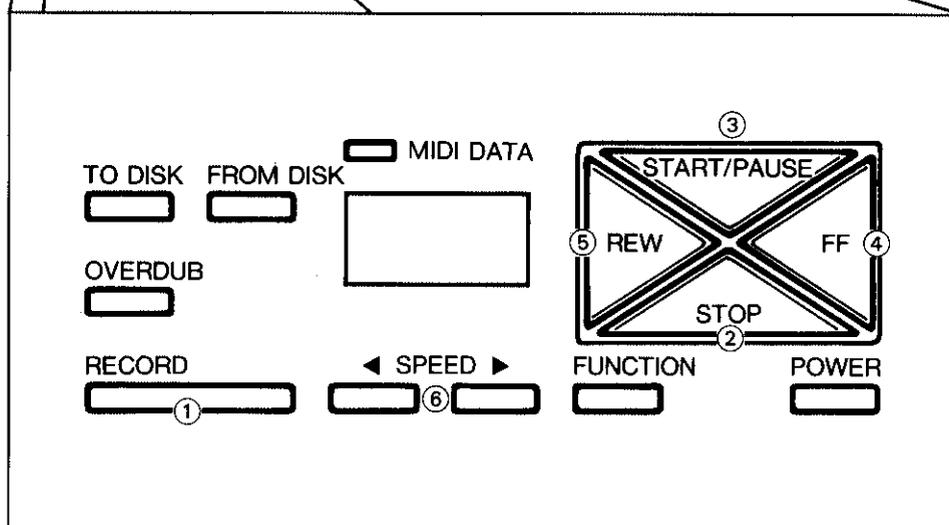
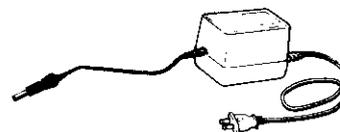
## Enregistrement d'une performance sur le EMQ-1

### ETAPE 1 Préparatifs

- 1 Tout d'abord, utiliser deux cordons MIDI pour réaliser une connexion correspondant à "Exemple de connexion avec un clavier," à la page précédente.
- 2 Raccorder l'adaptateur d'alimentation (PA-4/PA-5) à la prise DC IN du EMQ-1.
- 3 Ensuite, commuter l'interrupteur POWER du EMQ-1 et du clavier sur marche.
- 4 Régler le clavier de sorte qu'il puisse produire des sons.



Adaptateur d'alimentation  
(PA-4/PA-5)



### ETAPE 2 Enregistrement

- 1 Appuyer sur la touche RECORD (1).
- 2 Jouer sur le clavier. L'enregistrement démarre automatiquement.
- 3 Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche STOP (2).

### ETAPE 3 Lecture

- 1 Pour lancer la lecture, appuyer sur la touche START (3).
- 2 Appuyer sur la touche FF (4).
- 3 Ensuite, appuyer sur la touche REW (5).
- 4 Appuyer sur les touches SPEED (6) pour accélérer ou ralentir la vitesse de la lecture.

# 4 Enregistrement

- Il est possible d'enregistrer un maximum de neuf pièces musicales sur le EMQ-1 (données de 6000 notes environ). Chaque pièce musicale correspond à un "numéro de pièce musicale" qui peut être spécifié pour l'enregistrement ou la lecture.
- Si l'on enregistre sur une pièce musicale déjà enregistrée, les nouvelles données vont remplacer les anciennes. Si l'on souhaite copier les nouvelles données par dessus les anciennes données, utiliser à cet effet la fonction de superposition de données.
- Le EMQ-1 reçoit les signaux MIDI de tous les canaux, de 1 à 16 (en mode OMNI ON/POLY) et il envoie directement ces signaux MIDI reçus sans changement.

## Procédure d'enregistrement

### 1 Appuyer sur la touche START/PAUSE tout en maintenant la touche FUNCTION enfoncée, pour choisir un numéro de pièce musicale.

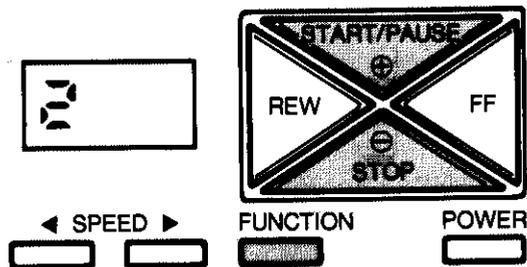
Chaque poussée sur la touche fait augmenter les numéros d'une unité à la fois. Il est possible de faire défiler les numéros dans l'ordre décroissant en appuyant sur la touche STOP, tout en maintenant la touche FUNCTION enfoncée.

[Exemple d'affichage]



Spécifier la position de départ de l'enregistrement de la manière suivante.

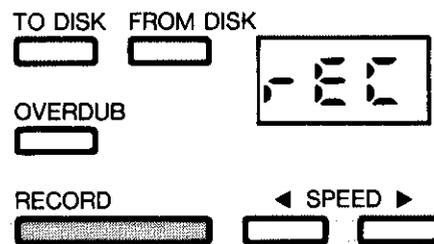
- Lorsque l'interrupteur POWER est commuté sur marche, le morceau de musique n°1 est automatiquement spécifié.
- La partie "-", dans l'affichage [ n - ], indique que le numéro de pièce musicale "n" a déjà été enregistré. La partie "--", dans l'affichage [ n -- ], indique que la pièce musicale précédemment enregistrée contient également des données superposées et peut être utilisée dans une opération de fusion, opération décrite à la page suivante.
- Pour éviter de perdre les données précédemment enregistrées, veiller à sélectionner un numéro de pièce musicale qui n'apparaît ni comme [ n - ], ni comme [ n -- ].



### 2 Appuyer sur la touche RECORD.

Lorsque la touche RECORD est enfoncée, l'appareil entre en mode d'attente d'enregistrement et l'affichage indique, de manière alternative, les indications [ r E C ] et [ r x x ]. [ r x x ] indique le pourcentage encore disponible de la mémoire interne du EMQ-1 (xx = pourcentage).

- A cette étape, il est aussi possible de recevoir les réglages du panneau en provenance du clavier.
- Les données en bloc d'un PortaTone, ou d'un instrument similaire, peuvent également être acceptées et enregistrées. L'affichage indique alors [ r ]. Pour plus de détails sur la manière de procéder à une opération de vidage de données en bloc, se référer au manuel de l'utilisateur du clavier utilisé.
- Si la touche STOP est enfoncée en mode d'attente d'enregistrement, ce mode est alors annulé. Au cas où l'on sélectionnerait accidentellement un numéro de pièce musicale déjà enregistrée, il est possible d'enclencher la touche STOP pour empêcher que les données ne soient remplacées.

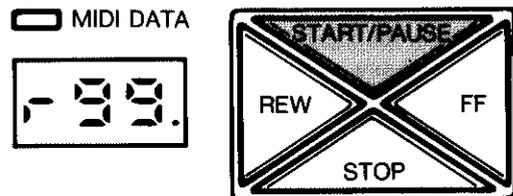


### 3 Lancer l'enregistrement en jouant sur le clavier ou en appuyant sur la touche START/PAUSE.

Lorsqu'on joue sur le clavier ou que l'on appuie sur la touche START/PAUSE, l'enregistrement commence, l'indication [ r E C ], qui clignotait, s'allume, puis fait place à l'indication du pourcentage de la mémoire interne du EMQ-1 encore disponible.



S'allume lorsqu'un signal MIDI est reçu.

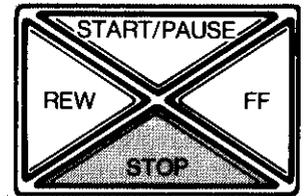


- Si l'on a enclenché accidentellement la touche START/PAUSE, le fait d'appuyer sur la touche STOP sans enregistrer de données évite que les données précédemment enregistrées ne soient effacées.
- Le point ".", qui apparaît dans l'affichage [ r 99. ], clignote tous les quarts de note, en fonction du tempo posé par les touches SPEED.
- Lorsque l'enregistrement est lancé, à la première poussée sur la touche START/PAUSE, le EMQ-1 enregistre ses propres données de lancement du rythme et les sort simultanément par les prises MIDI OUT. Lorsque la touche START/PAUSE est de nouveau enfoncée, les données d'arrêt du rythme sont enregistrées et sorties. Ce cette façon, les données de lancement/arrêt du rythme sont sorties alternativement, à l'aide de la touche START/PAUSE.

**① Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche STOP.**

Lorsque la touche STOP est enfoncée, l'enregistrement s'arrête et l'affichage indique [ n - ], ce qui signifie que l'enregistrement s'est réalisé au numéro de pièce musicale spécifié.

• Si l'on appuie sur la touche STOP du rythme, sur le panneau du clavier, avant d'enfoncer la touche STOP sur le EMQ-1, ces données d'arrêt du rythme seront enregistrées. Lorsque l'horloge MIDI externe est choisie, elle peut aussi servir à arrêter l'enregistrement.



**Procédure de superposition des données**

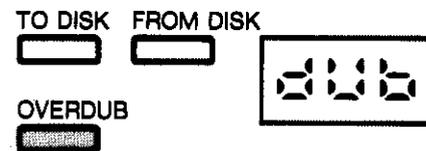
**① Choisir un numéro de pièce musicale.**

Choisir un numéro de pièce musicale précédemment enregistrée [ n - ].

• Si l'on souhaite entendre les parties superposées par des expanseurs de voix séparés, changer les canaux de transmission du clavier conformément aux parties précédant la superposition.

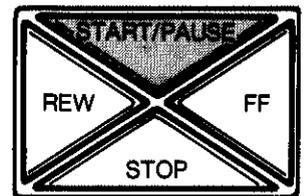
**② Appuyer sur la touche OVERDUB.**

Lorsque la touche OVERDUB est enfoncée, l'affichage indique, de manière alternative, [ d U b ] et [ d x x ]. [ d x x ] indique le pourcentage encore disponible de la mémoire (xx = pourcentage).



**③ Lancer la superposition des données en jouant sur le clavier ou en appuyant sur la touche START/PAUSE.**

Les données précédemment enregistrées sont reproduites, car les données enregistrées sont envoyées des prises MIDI OUT 1 au clavier, et les données de la performance actuelle sont enregistrées.



**④ Pour arrêter la superposition des données, appuyer sur la touche STOP.**

**FUSION**

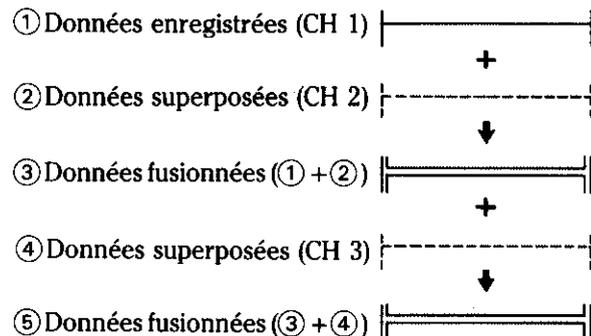
Lorsque la superposition des données est achevée, les anciennes données et les nouvelles données sont enregistrées sur des pistes séparées. Si l'on souhaite continuer à superposer les données, il faut rassembler les données sur une seule piste et laisser l'autre libre. Cette opération s'appelle une "fusion".

**[Procédure de fusion]**

Appuyer sur la touche OVERDUB tout en maintenant la touche FUNCTION enfoncée.



- Comme illustré à droite, procéder à un enregistrement de plusieurs parties en répétant les opérations de superposition et de fusion.
- Lorsque la capacité de la mémoire disponible tombe à 6% ou moins, il devient alors impossible de procéder à des opérations de fusion ultérieures.



## 5 Lecture

- Au cours de la lecture d'une pièce musicale enregistrée, l'affichage indique la position courante et à la fin du morceau, indique [ P 9 9 ].

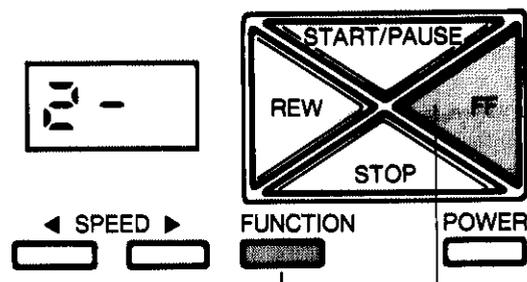
### Procédure de lecture

#### 1 Choisir un numéro de pièce musicale.

Choisir un numéro de la même manière que pour l'enregistrement. L'affichage fait apparaître le numéro sélectionné comme [ n - ] ou [ n - - ].

#### 2 Si nécessaire, spécifier la position du lancement de la lecture.

- Une poussée sur la touche FF permet d'avancer rapidement parmi les données d'un air de musique et la vitesse de l'avance rapide accélère environ une seconde après l'enclenchement de la touche FF. L'affichage indique la position courante en tant que pourcentage et l'avance rapide s'arrête à la position [ P 9 9 ].



*Avance rapide par incréments de 20%*

- Si l'on appuie sur la touche FF tout en maintenant la touche FUNCTION enfoncée, il est alors possible d'avancer par incréments de 20%.
- Une poussée sur la touche REW permet de reculer rapidement dans les données d'un air de musique et la vitesse du rebobinage s'accélère environ une seconde après l'enclenchement de la touche REW. L'affichage indique la position courante en tant que pourcentage et le rebobinage s'arrête à la position [ P 0 0 ]. La touche REW est inopérante dans l'état [ n - ].
- Lorsqu'on appuie simultanément sur les touches REW et START, le EMQ-1 entre en mode d'attente de lecture. Il est possible de lancer la lecture à partir de ce mode en recevant un signal MIDI (numéro de note, ou autre). En mode d'attente de lecture, l'indication [ P L y ] clignote sur l'affichage et, en mode d'arrêt, il est possible de procéder à toutes les opérations.

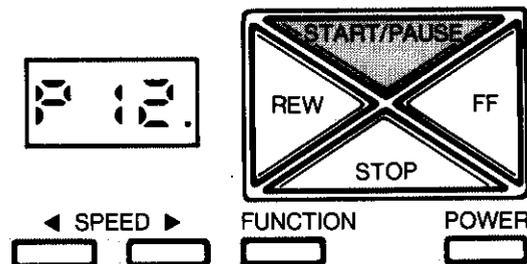
#### 3 Appuyer sur la touche START/PAUSE (en mode d'attente de lecture, la lecture peut être lancée par poussée sur les touches du clavier.)

La lecture démarre à partir de la position spécifiée et l'affichage indique la position courante de la lecture.

- Au cours de l'envoi d'un message exclusif, tel que des données en bloc, l'indication [ P L y ] reste affichée.
- Au cours de la lecture, il est aussi possible de procéder aux opérations de recul et d'avance rapide.

#### [Marche à suivre]

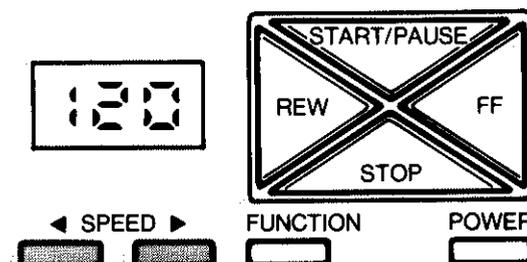
- Pendant la touche FF est enfoncée, les données sont rapidement parcourues vers l'avant. Lorsque la touche est libérée, la lecture normale reprend à partir de cette position.
- Pendant la touche REW est enfoncée, les données sont rapidement parcourues vers l'arrière. Lorsque la touche est libérée, la lecture normale reprend à partir de cette position.



#### 4 Essayer de modifier la vitesse de la lecture en cours.

Une poussée sur la touche ► accélère la vitesse de la lecture, tandis qu'une poussée sur la touche ◀ la ralentit. Lors de la première poussée sur une des touches, la vitesse courante est affichée. Ensuite, les autres poussées sur ces touches permettent de modifier la vitesse de la lecture et l'affichage change adéquatement. Quelques secondes après la libération de la touche, l'affichage revient à la normale. La vitesse minimale se limite à [ 3 2 ] et la vitesse maximale, à [ 2 8 0 ]. Si les deux touches ◀ et ► sont enfoncées simultanément, la vitesse se règle à [ 1 2 0 ].

- La vitesse de la lecture peut être modifiée en mode d'arrêt, d'attente de lecture, d'arrêt momentané.



#### 5 Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche STOP.

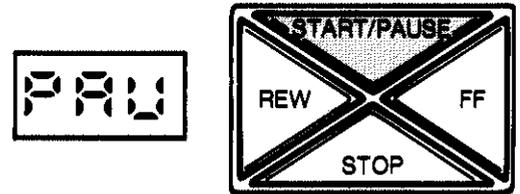
Lorsque la touche STOP est enfoncée, l'indication [ n - ] ou [ n - - ] réapparaît automatiquement sur l'affichage. De même, lorsque la lecture de toutes les données d'une pièce musicale est terminée, l'indication [ n - ] ou [ n - - ] réapparaît automatiquement sur l'affichage.

## Enregistrement ou superposition de données pendant la lecture

- Si l'on fait passer l'appareil en mode de pause au cours de la lecture, il est alors possible de procéder à un enregistrement ou à une superposition de données.

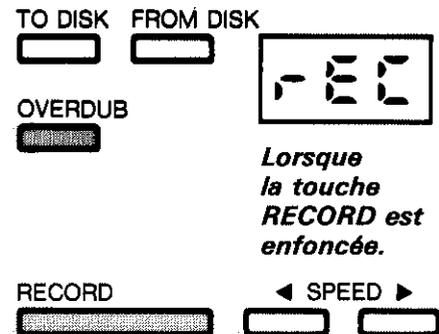
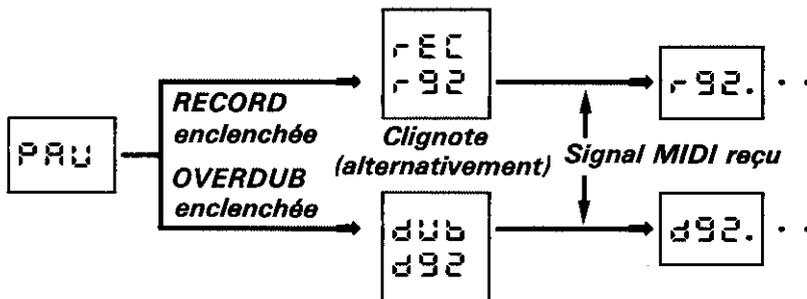
### ① Au cours de la lecture, appuyer sur la touche START/PAUSE.

Lorsqu'on appuie sur la touche START/PAUSE au cours de la lecture, celle-ci s'interrompt momentanément et l'affichage indique, de manière alternative, [PAU] et [Pxx]. [Pxx] indique la position de la lecture. A partir de ce point, il est possible de procéder à une opération d'enregistrement ou de superposition de données (xx = position de la lecture).



### ② Appuyer sur la touche RECORD ou OVERDUB.

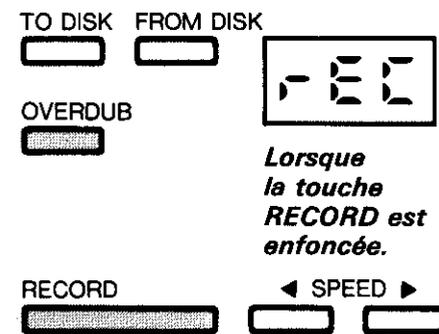
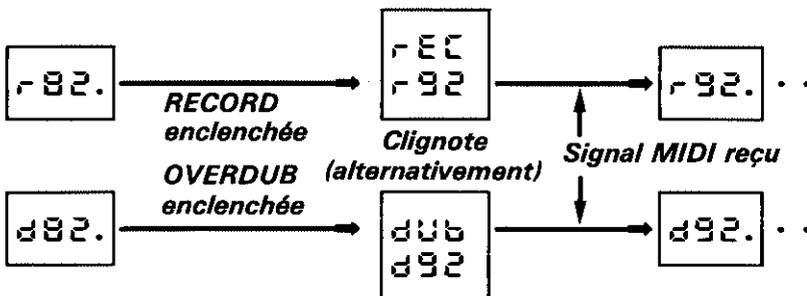
Lorsque la touche RECORD est enclenchée, les indications [REC] et [rxx] apparaissent alternativement sur l'affichage. Par contre, lorsque la touche OVERDUB est enclenchée, les indications [dub] et [dxx] apparaissent alternativement sur l'affichage. [xx] indique le pourcentage de la mémoire interne du EMQ-1 encore disponible. Si, ensuite, on joue sur le clavier ou si l'on appuie sur la touche START, les nouvelles données vont remplacer les anciennes (RECORD) ou vont se superposer sur les données originales (OVERDUB).



Lorsque la touche RECORD est enfoncée.

### ③ Au besoin, recommencer l'enregistrement ou la superposition.

Si l'on souhaite recommencer à enregistrer ou à superposer les données à partir du point où la touche a été enfoncée, à l'étape 1, appuyer sur la touche RECORD ou OVERDUB avant d'appuyer sur la touche STOP. Ensuite, lorsqu'on joue sur le clavier ou que l'on enfonce la touche START, l'enregistrement ou la superposition commence.



Lorsque la touche RECORD est enfoncée.

**REMARQUE:** Cette procédure peut aussi être utilisée pour recommencer à enregistrer ou à superposer les données depuis le début.

### ④ Pour arrêter l'enregistrement, ou la superposition des données, appuyer sur la touche STOP.

L'affichage fait réapparaître le numéro de pièce musicale spécifié, à savoir, [n - ] ou [n - - ].

**REMARQUE:** Si l'on souhaite enregistrer ou superposer des données à partir d'un point spécifique, au cours de la lecture, sans entrer en mode de pause, il est possible de passer directement en mode d'enregistrement ou de superposition. A cet effet, appuyer sur la touche RECORD ou OVERDUB après que la lecture a commencé, puis jouer sur le clavier à partir du point où l'on souhaite commencer à enregistrer ou superposer des données.

Le EMQ-1 se commutera automatiquement en mode d'enregistrement ou de superposition et les nouvelles données vont remplacer les données originales à partir de ce point.

## 6 Sauvegarde/chargement des données

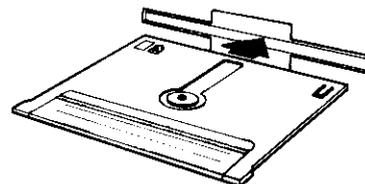
- Les données enregistrées dans la mémoire interne du EMQ-1 peuvent être transférées en bloc sur un mini-disque, puis être rappelées sur le EMQ-1 à tout moment.
- Les opérations de transfert sur disque, d'appel de disque et de vérification demandent environ huit secondes. Pendant ce laps de temps, veiller à ne jamais retirer le mini-disque.

### Opération de transfert sur disque (Du EMQ-1 sur mini-disque)

#### ① Insérer un mini-disque dans la fente d'insertion.

Le disque possède deux faces, à savoir, la face A et la face B. Insérer soigneusement le disque de sorte que la face sur laquelle les données doivent être enregistrées soit tournée vers le haut. Pour retirer le disque, appuyer sur la touche d'éjection.

**REMARQUE:** Seuls les mini-disques de 64 koctets sont utilisables.



#### ② Appuyer sur la touche TO DISK, puis vérifier l'affichage.

Lorsque l'indication [ S ] clignote, appuyer de nouveau sur la touche TO DISK. Les données contenues dans le EMQ-1 sont transférées sur le mini-disque et le témoin d'exploitation, situé à gauche de la fente d'insertion du disque, s'allume. L'affichage revient à la normale lorsque l'opération de transfert sur disque est terminée.

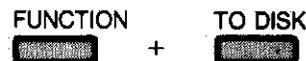
● Si l'on appuie sur la touche STOP pendant que l'affichage clignote, l'opération de transfert sur disque est annulée.

● Lorsque la procédure ci-dessus est exécutée, les données superposées, qui n'ont pas encore été fusionnées, vont être enregistrées séparément. Pour fusionner les données superposées au cours de l'opération de sauvegarde, procéder à l'opération de fusion décrite ci-à droite.

● Pour vérifier si les données mémorisées sur le disque sont identiques à celles mémorisées dans le EMQ-1, procéder à l'opération de vérification décrite ci-à droite. L'indication [ v ] apparaît sur l'affichage. Si les deux séries de données diffèrent, l'affichage fait apparaître, dans ce cas, le message d'erreur [ E d 3 ].



**[Opération de fusion et de sauvegarde simultanée]**  
Appuyer sur la touche TO DISK tout en maintenant la touche FUNCTION enfoncée.



**[Opération de vérification]**  
Appuyer sur la touche FROM DISK tout en maintenant la touche FUNCTION enfoncée.



### Opération d'appel de disque (Du mini-disque sur le EMQ-1)

#### ① Insérer un mini-disque dans la fente d'insertion.

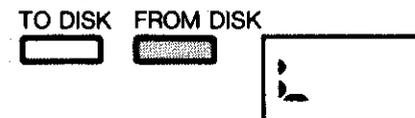
● Si un disque est inséré avant que le EMQ-1 ne soit sous tension, les données du disque seront automatiquement chargées dans le EMQ-1 à sa mise sous tension, de sorte qu'il est possible de reproduire toutes les pièces musicales.

#### ② Appuyer sur la touche FROM DISK, puis vérifier l'affichage.

Lorsque l'indication [ L ] clignote, appuyer de nouveau sur la touche FROM DISK. Les données contenues dans le mini-disque sont transférées sur le EMQ-1 et le témoin d'exploitation, situé à gauche de la fente d'insertion du disque, s'allume. L'affichage revient sur le numéro de la pièce musicale lorsque l'opération d'appel de disque est terminée.

● Si l'on appuie sur la touche STOP pendant que l'affichage clignote, l'opération d'appel de disque est annulée.

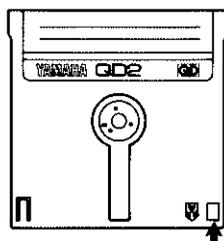
● Lorsque la procédure ci-dessus est exécutée, les données enregistrées sur le EMQ-1 sont alors remplacées par les données en provenance du mini-disque.



### Mini-disque

#### ● Segment de protection

Semblable à une bande cassette, le mini-disque présente deux faces, A et B, pourvues chacune d'un segment de protection. Si l'on souhaite protéger les données enregistrées sur une face du disque de tout effacement accidentel, briser le segment de protection de cette face. Par la suite, si l'on essaie de procéder à une opération de transfert sur cette face, les données seront protégées et ne pourront être remplacées.



Segment de la face A

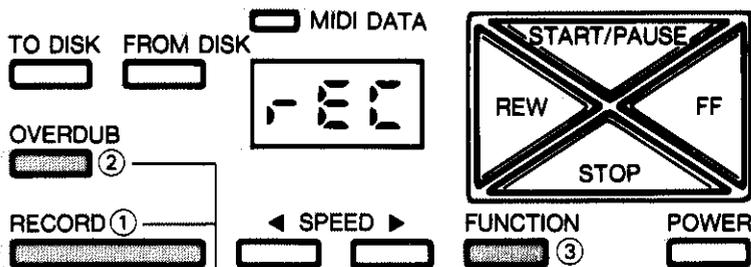
#### ● Rangement des disques

Ne jamais laisser les disques à proximité d'objets magnétiques, ou dans des endroits soumis à un champ magnétique puissant. Eviter également de laisser les disques dans des endroits soumis au rayonnement solaire direct, à de hautes températures, ou à une humidité excessive.

# 7 Contrôle MIDI

## Message de demande d'envoi de données du panneau

- Au cours de l'enregistrement, si l'on souhaite enregistrer des réglages, effectués sur le panneau de commande, au début des données enregistrées, procéder aux démarches décrites ci-après. Remarque que cette opération n'est possible qu'avec des appareils Yamaha compatibles MIDI, équipés d'une fonction d'envoi de données du panneau de commande.
- Cette procédure peut être effectuée pour un enregistrement ou une superposition.



Appuyer sur ① ou ②. Appuyer sur la touche FUNCTION.

### [Marche à suivre]

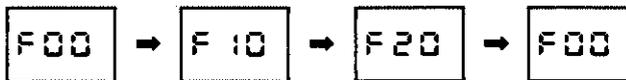
Lorsqu'on appuie sur la touche RECORD ①, ou OVERDUB ②, puis sur la touche FUNCTION ③ pendant que l'affichage fait apparaître alternativement les indications [r E C] et [r x x] ou [d U b] et [d x x], le message de demande d'envoi de données du panneau est transmis à l'autre appareil. Lorsque le EMQ-1 reçoit les données du panneau, l'affichage cesse de clignoter et s'allume définitivement.

## Fonctions élargies

- Il est possible de sélectionner les modes de trois fonctions différentes: ① message de demande d'envoi de données du panneau, ② enregistrement des données d'après-toucher et ③ envoi des données de marche/arrêt.

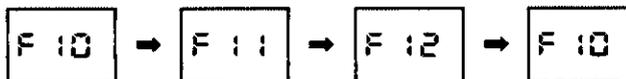
### ① Choisir la fonction souhaitée.

Trois fonctions sont disponibles. Tout en maintenant la touche FUNCTION enfouée ①, appuyer sur la touche ◀ SPEED ② pour sélectionner une fonction. L'affichage fait apparaître la valeur courante, par exemple, [ F 1 0 ]. Le premier chiffre, "1", indique la fonction choisie, le deuxième, "0", indique le réglage du mode.

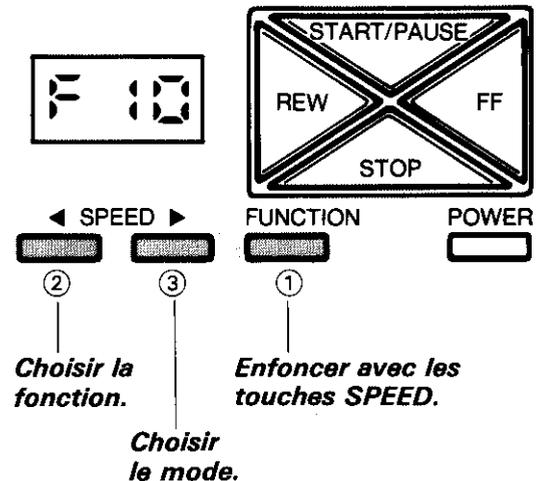


### ② Choisir le mode.

Tout en maintenant la touche FUNCTION enfouée ②, appuyer sur la touche ▶ SPEED ③ pour sélectionner le mode.



- Lorsque la touche FUNCTION ① est libérée, ou que l'on sélectionne une autre fonction, le mode choisi est alors posé.



## Description des fonctions élargies

Fonction	Description
F 0	■ Décide s'il faut envoyer automatiquement ou non un message de demande d'envoi de données du panneau lorsque la touche RECORD ou OVERDUB est enfoncée.
F 0 0	Pas envoyé automatiquement.
F 0 1	Envoyé automatiquement.
F 1	■ Décide d'enregistrer ou non les données d'après-toucher [après-toucher par touche (pression de touche polyphonique), après-toucher par canal (pression de canal)]
F 1 0	N'enregistre ni la pression de touche polyphonique, ni la pression de canal.
F 1 1	Enregistre uniquement la pression de canal.
F 1 2	Enregistre la pression de touche polyphonique et la pression de canal.
F 2	■ Décide d'envoyer ou non les données de marche/arrêt au cours de la lecture.
F 2 0	Envoie les données de marche/arrêt.
F 2 1	Envoie les données de marche/arrêt qui résultent de l'enclenchement de la touche START/PAUSE du EMQ-1, sans envoyer les données de marche/arrêt enregistrées.
F 2 2	Envoie les données de marche/arrêt de F 2 0 et F 2 1.
	<b>REMARQUE:</b> En mode d'arrêt ou de pause, les données d'arrêt sont toujours envoyées. Lorsque les données de mise en marche sont envoyées par enclenchement de la touche START/PAUSE, elles sont toujours précédées par l'envoi des données de reprise (CONTINUE).

## Commutation de l'horloge programmatrice

Si l'on commute l'interrupteur CLOCK, à l'arrière du EMQ-1, il est alors possible de modifier la manière dont les fonctions de quantification et de marche/arrêt, comme décrit dans le tableau ci-dessous.

Fonction/Mode	En mode INT CLOCK (horloge interne)	En mode MIDI CLOCK (horloge MIDI)
Quantification	Enregistrement et lecture effectués avec la quantification réglée à 192.	Enregistrement et lecture effectués avec la quantification réglée à 96.
Marche/arrêt		
● En mode d'attente d'enregistrement	L'enregistrement est déclenché par un appareil externe, par poussée sur la touche START du rythme, ou par la touche START du EMQ-1.	L'enregistrement est déclenché par poussée sur la touche START du rythme d'un appareil externe, sinon, le message d'erreur [ E 0 2 ] est affiché. Même si [ F 2 1 ] ou [ F 2 2 ] est posé en tant que mode de fonction élargie, l'enregistrement peut aussi être déclenché par poussée sur une touche de l'appareil externe ou par poussée sur la touche START du EMQ-1.
● En mode d'enregistrement	L'enregistrement est arrêté par poussée sur la touche STOP du EMQ-1.	L'enregistrement est arrêté par poussée sur la touche STOP du rythme de l'appareil externe ou par poussée sur la touche STOP du EMQ-1.
● En mode d'arrêt	La lecture reprend par poussée sur la touche START du EMQ-1.	La lecture reprend par poussée sur la touche START du EMQ-1.
● En mode d'attente de lecture	La lecture est déclenchée par la réception des données MIDI ou par poussée sur la touche START du EMQ-1.	La lecture est déclenchée par poussée sur la touche START du rythme de l'appareil externe ou par poussée sur la touche START du EMQ-1.
● En mode de lecture	La lecture est arrêtée par poussée sur la touche STOP du EMQ-1.	La lecture est arrêtée par poussée sur la touche STOP du rythme de l'appareil externe ou par poussée sur la touche STOP du EMQ-1.

# Messages d'erreur et spécifications

## Messages d'erreur

Si l'on commet une erreur au cours d'une opération, l'affichage fait apparaître un des messages d'erreur énoncés ci-dessous. Dans ce cas, remédier au problème en se reportant au tableau. Pour faire cesser le clignotement du message d'erreur et faire revenir l'affichage à la normale, appuyer sur la touche STOP.

Affichage	Description de l'erreur	Solution
E D 1	Pas de disque inséré.	Insérer un disque. Si un disque est déjà installé, vérifier qu'il est correctement installé.
E D 2	Impossible de procéder à une opération de transfert sur disque, car les segments de protection du disque sont brisés.	Utiliser un disque muni de ses segments de protection.
E D 3	Une erreur s'est glissée au cours de l'opération de transfert sur disque, d'appel de disque, ou de vérification.	Le disque est probablement endommagé. Utiliser un autre disque. Ne jamais effectuer de lecture avec un disque défectueux.
E 0 1	Données MIDI anormales. Les données de détection active n'ont pas été reçues à cause du débranchement d'un cordon, etc.	Si le cordon MIDI est débranché, le rebrancher soigneusement.
E 0 2	Le EMQ-1 est réglé sur le mode MIDI CLOCK, mais aucun signal externe n'est reçu.	Placer le mode CLOCK de l'appareil émetteur sur l'horloge interne.
E 0 3	On essaie d'enregistrer ou de superposer des données sur une mémoire vacante insuffisante.	L'enregistrement est impossible. Pour augmenter la capacité de la mémoire vacante, effacer des pièces musicales inutiles. <b>[Effacement des airs de musique inutiles]</b> 1. Choisir le numéro du morceau de musique à effacer. 2. Appuyer sur la touche RECORD. 3. Appuyer sur un sélecteur de voix, sur le clavier, pour envoyer quelques signaux MIDI. 4. Ensuite, appuyer immédiatement sur la touche STOP du EMQ-1.
E P r	On essaie d'effectuer une opération de transfert sur disque pour sauvegarder des données enregistrées qui contiennent également des données de protection contre la copie.	Les données de protection contre la copie ne peuvent être sauvegardées sur disque.
FUL	Au cours de l'enregistrement ou de la superposition de données, la capacité de la mémoire a été dépassée, ou il ne reste plus suffisamment de mémoire pour effectuer une fusion.	Pour augmenter la capacité de la mémoire vacante, effacer des pièces musicales inutiles ou de procéder à une opération de transfert sur disque, puis d'effacer les morceaux mémorisés à présent sur le disque. Ensuite, recommencer la procédure d'enregistrement.
E r R	Un défaut s'est glissé dans la mémoire vive du EMQ-1.	Contactez le concessionnaire d'instruments de musique Yamaha où l'appareil a été acheté.

## Spécifications

- **Capacité de la mémoire** : 60 koctets (zone de l'utilisateur)/ 9 pièces musicales max.
- **Système d'enregistrement** : Sur mini-disque de 2,8 pouces
- **Modes** : Enregistrement, superposition, lecture
- **Touches** : START/PAUSE, REW, FF, STOP, FUNCTION, interrupteur POWER, SPEED ◀/▶, TO DISK, FROM DISK, OVERDUB, RECORD, CLOCK
- **Affichage** : Numéro de pièce musicale, lecture, enregistrement, superposition, vitesse, transfert sur disque, appel de disque, vérification, fonction, messages d'erreur.
- **Divers** : Ejection, témoin d'utilisation, témoin des données MIDI
- **Prises accessoires**: MIDI (IN, OUT1, OUT2)
- **Alimentation nominale** : Courant continu de 9 à 12V Adaptateur d'alimentation (PA-4/PA-5)
- **Courant maximal** : 900mA
- **Dimensions extérieures** : Largeur 218mm (8 3/4 pouces) Profondeur 215mm (8 3/5 pouces) Hauteur 44mm (1 3/4 pouce)
- **Poids** : 1,5kg (3,3 livres)
- **Accessoires** : Mini-disque × 1 Cordon MIDI × 2 Cordon pour courant continu × 1 Support × 2 Plaque de montage × 2

# Erreurs d'opération possibles

- Les phénomènes énoncés ci-dessous sont facilement considérés comme des pannes mécaniques. Avant de conclure que l'appareil est défectueux, passer en revue la liste ci-dessous.
- Le EMQ-1 est un dispositif périphérique et n'est jamais utilisé seul. Par conséquent, les fonctions MIDI de tout appareil raccordé influencent considérablement l'utilisation du EMQ-1. Lire attentivement les sections relatives aux fonctions MIDI dans le manuel fourni avec appareil en question et vérifier soigneusement sa compatibilité avec le EMQ-1.

Phénomène	Cause et solution
Impossible d'enregistrer les neuf pièces musicales.	Si un des airs contient beaucoup de données enregistrées, la capacité de la mémoire (60 koctets) peut être dépassée avant que l'on pu enregistrer les neuf morceaux.
La mémoire n'est pas saturée, mais il est impossible d'enregistrer une dixième pièce musicale.	Le maximum de pièces musicales enregistrable est fixé à neuf.
Les données précédemment enregistrées ont été effacées.	De nouvelles données ont été accidentellement enregistrées sur d'anciennes données. Pour pouvoir enregistrer une nouvelle pièce musicale sans effacer les anciennes données, choisir un numéro vacant.
La mémoire n'est pas saturée, mais il est impossible d'enregistrer.	Lorsque la mémoire disponible devient insuffisante au cours de l'enregistrement, le message d'erreur [ E 0 3 ] apparaît sur l'affichage et l'enregistrement devient alors impossible. Pour augmenter la capacité de la mémoire, effacer des pièces musicales inutiles.
Après avoir effectué deux opérations de superposition, on remarque que les données de la première superposition ont été effacées.	On a oublié de procéder à une opération de fusion. Si l'on souhaite procéder à une deuxième opération de superposition, toujours veiller à effectuer une opération de fusion après la première superposition.
La voix enregistrée est reproduite différemment.	On a omis d'enregistrer l'état du panneau de commande au début de l'enregistrement. Avant tout, envoyer un message de demande d'envoi de données du panneau comme décrit en page 9, pour enregistrer les réglages du panneau, puis enregistrer les données de la performance. Ou, placer le mode de changement de programme du clavier hors service.
Le motif rythmique a été modifié au cours de l'enregistrement, mais ne change pas au cours de la lecture.	Certains modèles ne peuvent envoyer les changements de motifs rythmiques effectués pendant l'enregistrement.
Les touches SPEED ont été enclenchées, mais la vitesse ne change pas.	Le réglage de l'horloge du EMQ-1 et de l'appareil récepteur ne coïncident pas. Placer le réglage du EMQ-1 sur INT. et celui de l'appareil récepteur, sur MIDI (externe).
Les données d'après-toucher n'ont pas été enregistrées.	Les données d'après-toucher ne peuvent être enregistrées lorsque le EMQ-1 est en mode normal. Pour pouvoir enregistrer ces données, utiliser la fonction élargie pour sélectionner le mode qui permet d'enregistrer les données d'après-toucher.

## MIDI Implementation Chart

MODEL EMQ-1

Function...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Channel	1-16 ×	1-16 ×	
Mode	Default Messages Altered	Mode 1 OMNI ON *****	Mode 1 OMNI ON ×	
Note Number	True Voice	0-127 *****	0-127	
Velocity	Note ON Note OFF	9nH, v = 1-127 9nH, v = 0, 8nH	9nH, v = 1-127 ○	
After Touch	Key's Ch's	○ ○	○ ○	
Pitch Bender		○	○	
Control Change	0-121	○	○	
Prog Change	True #	○ 0-127 *****	○ 0-127	
System Exclusive		○	○	
System Common	: Song Pos : Song Sel : Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	: Clock : Commands	○ ○	○ ○	
Aux Messages	: Local ON/OFF : All Notes Off : Active Sense : Reset	○ ○ ○ ○	○ ○ ○ ○	
Notes				

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
MODE 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes  
×: No

## FCC INFORMATION

### Attention users in the U.S.A.

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures.

Reorient the receiver antenna

Relocate the equipment with respect to the receiver

Move the equipment away from the receiver

Plug the equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:

"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems."

This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402. Stock No. 004-000-00345-4.

- This applies only to products distributed by Yamaha Corporation of America.

### Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

#### CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

#### Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/des

**Musikinstrument Typ: EMQ-1**

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

**VERFÜGUNG 1046/84**

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

**Yamaha Europa GmbH**

Name des Importeurs

- This applies only to products distributed by YAMAHA Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.

- Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA EUROPA GmbH vertriebenen Produkte.

**YAMAHA**  
YAMAHA CORPORATION  
P.O.Box 1, Hamamatsu, Japan